

# Neh

## Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְפָנָיו	יַיִן	הַמֶּלֶךְ	לְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא	עֶשְׂרִים	שָׁנָת	נִסָּן	בְּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	1
diante-dele	vinho	o-rei	de-Artachshashta	vinte	ano-de	Nisan	no-mês	e-foi	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H5212</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H1961</a>	
לְפָנָיו:	רָע	הָיְתָה	וְלֹא-	לְמֶלֶךְ	וַאֲתָנָה	תַּיִן	אֶת-	וַאֲשָׂא	
diante-dele	mau	estava	e-não	para-o-rei	e-dei	o-vinho	(a)	e-levantei	
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	

Sucedeu pois no mez de nisan, no anno vigesimo do rei Artaxerxes, que estava posto vinho diante d'elle, e eu tomei o vinho, e o dei ao rei porém nunca estivera triste diante d'elle.

אֵין	חֹלָה	אֵינְךָ	וְאַתָּה	רָעִים	פָּנֶיךָ	וּמְדוּעַ	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	2
não	doente	não-estás	e-tu	mau	rosto-teu	por-que	o-rei	para-mim	e-disse	
<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0369</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H0559</a>	
			מְאֹד:	הַרְבֵּה	וְאֵיךָ	לֵב	רָע	אִם	כִּי-	זֶה
			muito	muito	e-temi	coração	mal-de	se	senão	isto
			<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H7455</a>			<a href="#">H2088</a>

E o rei me disse: Porque está triste o teu rosto, pois não estás doente? Não é isto senão tristeza de coração: então temi muito em grande maneira.

פָּנָי	יִרְעוּ	לֹא-	מְדוּעַ	וַיְחִיָּה	לְעוֹלָם	הַמֶּלֶךְ	לְמֶלֶךְ	וַאֲמַר	3
rosto-meu	estará-mau	não	por-que	viva	para-sempre	o-rei	para-o-rei	e-disse	
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֲכָלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	חֲרָבָה	אֲבֹתַי	קְבֻרֹת	בֵּית-	הָעִיר	אֲשֶׁר		
consumidos	e-portões-dela	deserta	pais-meus	sepulturas-de	casa-de	a-cidade	que		
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H6913</a>					
								בְּאֵשׁ:	
								§	com-fogo
									<a href="#">H0784</a>

E disse ao rei: Viva o rei para sempre! Como não estaria triste o meu rosto, estando a cidade, o lugar dos sepulchros de meus paes, assolada, e tendo sido consumidas as suas portas a fogo?

אֱלֹהֵי	אֶל-	וַאֲחַפְּלִל	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	זֶה	מֵה-	עַל-	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	4
Deus-de	a	e-orei	buscando	tu	isto	que	sobre	o-rei	para-mim	e-disse	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6419</a>	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H0559</a>	
										הַשָּׁמַיִם:	
										os-céus	
										<a href="#">H8064</a>	

E o rei me disse: Que me pedes agora? Então orei ao Deus dos céus,

5 וְאָמַר לְמֶלֶךְ אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-יֵיטֵב עַבְדְּךָ לְפָנָיִךְ  
 e-disse para-o-rei se sobre o-rei bom e-se for-bom servo-teu diante-de-ti  
[H4428](#) [H0559](#) [H4428](#) [H2895](#) [H4428](#) [H3190](#) [H5650](#) [H6440](#)

אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנִי אֶל-יְהוּדָה אֶל-עִיר קְבֻרֹת אֲבֹתַי  
 que me-envies a a Yehudah cidade-de sepulturas-de pais-meus  
[H0413](#) [H3063](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0413](#) [H6913](#) [H0001](#)

וְאֶבְנֶנָּה:  
 e-eu-a-reconstruirei  
[H1129](#)

E disse ao rei: Se é do agrado do rei, e se o teu servo é aceito em tua presença, peço-te que me envies a Judah, á cidade dos sepulchros de meus paes, para que eu a edifique.

6 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁגְלָה יוֹשְׁבַת אַצְלוֹ עַד-מָתַי יְהִיָּה  
 e-disse para-mim o-rei e-a-rainha sentada e-foi-bom até junto-dele quando será  
[H0559](#) [H4428](#) [H7694](#) [H3427](#) [H0681](#) [H5704](#) [H4970](#) [H1961](#)

לְמַדְרָגָה וּמְתִי תִשׁוּב וַיֵּיטֵב לְפָנָיִךְ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַחְנִי וַאֲתָנָה לִּי  
 jornada-tua e-quando e-quando voltarás e-foi-bom diante-de o-rei e-enviou-me e-dei para-ele  
[H4109](#) [H4970](#) [H7725](#) [H3190](#) [H6440](#) [H4428](#) [H7971](#) [H5414](#)

זְמַן:  
 tempo  
[H2165](#)

Então o rei me disse, estando a rainha assentada junto a elle: Quanto durará a tua viagem, e quando voltarás? E aprouve ao rei enviar-me, apontando-lhe eu um certo tempo.

7 וְאָמַר לְמֶלֶךְ אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב אֲנִי וְיָתְנוּ-לִי עַל-סוּבֹת  
 e-disse para-o-rei se sobre o-rei bom cartas sejam-dadas para-mim sobre  
[H0559](#) [H4428](#) [H2895](#) [H0107](#) [H5414](#)

פְּחוֹת עֵבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי עַד-אֲשֶׁר-אָבֹא אֶל-יְהוּדָה  
 governadores-de além-de o-Rio que me-deixem-passar até que chegue a  
[H6346](#) [H5676](#) [H5104](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0413](#)

יְהוּדָה:  
 Yehudah  
[H3063](#)

Disse mais ao rei: Se ao rei parece bem, dêem-se-me cartas para os governadores d'além do rio, para que me dêem passagem até que chegue a Judah.

8 וְאִנְיָה אֶל-אֶסָף שֹׁמֵר הַפָּרְדָּס אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן-לִי  
 e-carta a Asaf guarda-de o-parque que para-o-rei que dê para-mim  
[H0107](#) [H0413](#) [H0623](#) [H8104](#) [H6508](#) [H4428](#) [H5414](#)

עֲצֵים לְקִרְוֹת אֶת-שַׁעֲרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר-לְבַיִת וּלְחֹמַת  
 madeiras para-fazer-vigas (a) portões-de a-cidadela que para-a-casa e-para-muro-de  
[H6086](#) [H0853](#) [H8179](#) [H1002](#) [H2346](#)

הָעִיר וְלְבַיִת אֲשֶׁר-אָבֹא אֵלָיו וַיִּתֶּן-לִי הַמֶּלֶךְ כִּי-כִד  
 a-cidade e-para-a-casa que entrarei nela e-deu para-mim o-rei conforme-mão-de  
[H0935](#) [H0413](#) [H5414](#) [H4428](#) [H3027](#)

אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי:  
 Deus-meu a-boa sobre-mim  
[H0430](#)

Como tambem uma carta para Asaph, guarda do jardim do rei, que me dê madeira para cobrir as portas do paço da casa, e para o muro da cidade, e para a casa em que eu houver de entrar. E o rei m'as deu, segundo a boa mão de Deus sobre mim.

9 וַאֲבוֹא אֶל-פְּחוּת גֹּבֵר וְהָרָה וְאֵת אֲנָרוֹת הַמֶּלֶךְ  
 e-vim a governadores-de além-de o-Rio e-dei para-eles cartas-de o-rei  
 H0413 H0935 H6346 H5676 H5104 H5414 H0853 H0107 H4428

וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שְׂרֵי חֵי וּפָרָשִׁים: פ  
 e-enviou comigo o-rei chefes-de exercito e-cavaleiros  
 H7971 H4428 H8269 H2428

Então vim aos governadores d'além do rio, e dei-lhes as cartas do rei: e o rei tinha enviado comigo chefes do exercito e cavalleiros.

10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלֵּט הַחֲרֹנִי וְטוֹבִיָּה הַעֲבָד הַעַמּוֹנִי וַיָּרַע לָהֶם רָעָה  
 e-ouviu Sanballat o-horonita e-Toviyah o-servo e-amonita e-foi-mal para-eles mal  
 H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1992

גְּדוּלָה אֲשֶׁר-בָּא אִדָּם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 grande que veio homem para-buscar bem para-filhos-de Yisrael  
 H0935 H0120 H1245 H3478

O que ouvindo Sanballat, o horonita, e Tobias, o servo ammonita, lhes desagradou com grande desgosto que alguém viesse a procurar o bem dos filhos d'Israel.

11 וַאֲבוֹא אֶל-יְרוּשָׁלַם וַאֲהִי-שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה:  
 e-vim a Yerushalayim e-estive ali dias três  
 H0413 H0935 H3389 H1961 H8033 H3117 H7969

E cheguei a Jerusalem, e estive ali tres dias.

12 וַאֲקָמוּ לַיְלָה אֲנִי וְאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא-הִנֵּדְתִּי לְאָדָם מָה  
 e-levantei eu noite e-homens poucos comigo e-não contei para-homem o-que  
 H0589 H3915 H0376 H4592 H3808 H5046 H4100 H0120

אֱלֹהֵי נָתַן אֶל-לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבְהִמָּה אֵין עִמִּי  
 Deus-meu dando a coração-meu para-fazer para-Yerushalayim e-animal não e-animal  
 H0430 H5414 H0413 H3389 H0929 H0369

כִּי אִם-הִבְהִמָּה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ:  
 senão se o-animal que eu montando nele  
 H0929 H0589 H7392

E de noite me levantei, eu e poucos homens comigo, e não declarei a ninguem o que o meu Deus me poz no coração para fazer em Jerusalem: e não havia comigo animal algum, senão aquelle em que estava montado.

13 וַאֲצָאָה בְּשַׁעַר-הַנְּוֵיָה לַיְלָה וְאֶת-פְּנֵי עַיִן הַדְּרָגָן וְאֶת-הַמְּפֹרָצִים  
 e-saí pelo-portão-de o-Vale noite e-até frente-de fonte-de o-Dragão e-até  
 H3318 H8179 H1516 H3915 H0413 H6440 H3389 H0413 H6555

שַׁעַר הָאֲשָׁפֶת וַאֲהִי שָׁבַר בְּחֻמּוֹת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר-הֵמְפֹרָצִים  
 Portão-de Lixo e-estava examinando em-muros-de Yerushalayim que os-quebrados  
 H8179 H0830 H1961 H2346 H3389 H6555

וְהֵם (הֵם) וְשַׁעֲרֶיהָ (שַׁעֲרֵיהֶם) אֲכָלוּ וְשַׁעֲרֵיהָ  
 (eles) (quebrados) e-portões-dela consumidos e-portões-dela  
 H1992 H6555 H8179 H0398 H0784

E de noite sahi pela porta do valle, e para a banda da fonte do dragão, e para a porta do monturo, e contemplei os muros de Jerusalem, que estavam fendidos, e as suas portas, que tinham sido consumidas pelo fogo.

מקום	ואין	המלך	ברכת	ואל-	העין	שער	אל-	ואעבר	14
lugar	e-não-havia	o-Rei	tanque-de	e-a	a-Fonte	Portão-de	a	e-passei	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1295</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0413</a>		
				תחת:	לעבר	לבהמה			
				debaixo-de-mim	para-passar	para-o-animal			
				<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H0929</a>			

E passei á porta da fonte, e ao viveiro do rei; e não havia logar por onde pudesse passar a cavalgadura debaixo de mim.

ואבוא	ואשוב	בחומה	שגר	ואהי	לילה	בנחל	עלה	ואהי	15
e-entrei	e-voltei	no-muro	examinando	e-estava	noite	pelo-ribeiro	subindo	e-estava	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2346</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1961</a>	
						ואשוב:	הניא	בשער	
						e-voltei	o-Vale	pelo-Portão-de	
						<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H8179</a>	

Então de noite subi pelo ribeiro, e contemplei o muro: e voltei, e entrei pela porta do valle, e assim voltei.

וליהודים	עשה	אני	ומה	הלכתי	אנה	ידעו	לא	והסגנים	16
e-para-os-judeus	fazendo	eu	e-o-que	fui	aonde	sabiam	não	e-os-governadores	
<a href="#">H3064</a>		<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5461</a>	
עשה	וליתר	ולסגנים	ולחרים	ולכהנים					
fazedores-de	e-para-resto-de	e-para-os-governadores	e-para-os-nobres	e-para-os-sacerdotes					
		<a href="#">H5461</a>	<a href="#">H2715</a>	<a href="#">H3548</a>					
			לא	הנרתי:	הנרתי:	לא	הנרתי:	הנרתי:	
			contei	não	então	até	a-opra		
			<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4399</a>			

E não souberam os magistrados aonde eu fui nem o que eu fazia: porque ainda nem aos judeus, nem aos nobres, nem aos magistrados, nem aos mais que faziam a obra, até então tinha declarado coisa alguma.

חרבה	ירושלם	אשר	בה	אנחנו	אשר	הרעה	ראים	אתם	אלהם	ואומר	17
deserta	Yerushalayim	que	nele	nós	que	o-mal	vendo	vós	para-eles	e-disse	
	<a href="#">H3389</a>			<a href="#">H0587</a>			<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
ירושלם	חומת	את	ונבנה	לכו	באש	נצתו	ושעריה				
Yerushalayim	muro-de	(a)	e-reconstruamos	vinde	com-fogo	queimados	e-portões-dela				
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3341</a>	<a href="#">H8179</a>				
								ולא-	נהיה	עוד	הרפה:
								e-não	seremos	mais	vergonha
								<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H2781</a>

Então lhes disse: Bem vêdes vós a miseria em que estamos, que Jerusalem está assolada, e que as suas portas teem sido queimadas a fogo: vinde pois e reedifiquemos o muro de Jerusalem, e não sejamos mais em opprobrio.

ואף-	עלי	טובה	היא	אשר-	אלהי	יד	את-	להם	ואניד	18
e-também	sobre-mim	boa	ela	que	Deus-meu	mão-de	(a)	para-eles	e-contei	
<a href="#">H0637</a>			<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5046</a>	
ובנינו	נקום	ויאמרו	לי	אמר-	אשר	המלך	דברי			
e-reconstruamos	levantemos	e-disseram	para-mim	disse	que	o-rei	palavras-de			
<a href="#">H1129</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1697</a>			
			פ	ל טובה:	ידיהם	וניחזקו				
			¶	para-o-bem	mãos-deles	e-fortaleceram				
					<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2388</a>				

Então lhes declarei como a mão do meu Deus me fôra favoravel, como tambem as palavras do rei, que elle me tinha dito: então disseram: Levantemo-nos, e edifiquemos. E esforçaram as suas mãos para o bem

	וַיִּשְׁמַע־	סַנְבַּלַּט	הַחֹרֹנִי	וְטֹבְיָהּ	הַעֲבָד	הָעַמּוֹנִי	וְגֶשֶׁם	הָעֲרָבִי	19
	e-ouviu	Sanvalat	o-horonita	e-Toviyah	o-servo	o-amonita	e-Geshem	o-árabe	
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H5571</a>	<a href="#">H2772</a>	<a href="#">H2900</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5984</a>	<a href="#">H1654</a>		
אֲשֶׁר	וַיִּלְעָגוּ	לָנוּ	וַיִּבְזוּ	עָלֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	מָה־	הַדָּבָר	הַזֶּה	
que	e-zombaram	de-nós	e-desprezaram	sobre-nós	e-disseram	que	a-coisa	a-esta	
	<a href="#">H3932</a>		<a href="#">H0959</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2088</a>	
	אַתֶּם	עֹשִׂים	הָעַל	הַמֶּלֶךְ	אַתֶּם	מִרְדִּים:			
	vós	fazendo	contra	o-rei	vós	rebelando			
				<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4775</a>				

O que ouvindo Sanballat, o horonita, e Tobias, o servo ammonita, e Gesem, o arabio, zombaram de nós, e desprezaram-n'os, e disseram: Que é isto que fazeis? quereis rebellar-vos contra o rei?

	וְאָשִׁיב	אוֹתָם	דְּבָר	וְאָמַר	לָהֶם	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	הוּא	יִצְלִיחַ	20
	e-respondi	(a)-eles	palavra	e-disse	para-eles	Deus-de	os-céus	ele	fará-prosperar	
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1931</a>		
חֵלֶק	לָנוּ	וְאַנְחָנוּ	עֲבָדָיו	נִקְוִים	וּבְנִינוּ	וְלָכֶם	אֵין־	חֵלֶק		
porção	para-nós	e-nós	servos-dele	levantaremos	e-reconstruiremos	e-para-vós	não-há	porção		
		<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H1129</a>		<a href="#">H0369</a>			
	וְצִדְקָה	וְזָכְרוֹן	בִּירוּשָׁלַיִם:							
	e-direito	e-memória	em-Yerushalayim							
	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H2146</a>	<a href="#">H3389</a>							

Então lhes respondi, e disse: O Deus dos céus é o que nos fará prosperar; e nós, seus servos, nos levantaremos e edificaremos: que vós não tendes parte, nem justiça, nem memoria em Jerusalem.